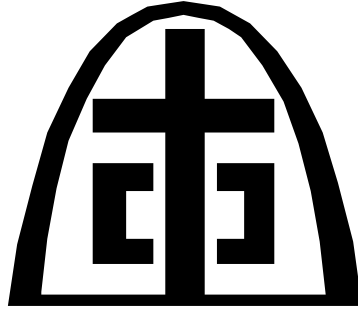


# 聖路易華人基督教會

## ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C842

8-23-2020



2020 主題 Theme

### 要全心尋求主

### Seek The Lord With All Your Heart

---

中英文聯合崇拜 (同時網上直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

9:30 a.m. – 11:00 a.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://www.gracechurch.org/children/posts/1900>

中文主日學網上課程 Chinese Sunday School Online Classes

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年主日學網上課程 Youth Sunday School Online Class

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三晚 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五晚 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

青少年網上團契 Youth Online Fellowship Group

週三晚 Wed. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • [slccc\\_care@yahoo.com](mailto:slccc_care@yahoo.com)

[www.slccc.org](http://www.slccc.org)

# 聯合主日崇拜程序

## Combined Chinese / English Worship Service

8-23-2020

早上 9:30 a.m.

序 樂 Prelude

默 禱 Silent Meditation

宣 召 Call to Worship

### 同心讚美神

#### Praising God in One Spirit

詩歌頌讚 Hymn of Praise

1. 我的神我要敬拜祢 My Lord, I Worship You
2. 主居首位 The Lord Is the First

禱 告 Opening Prayer

### 虛心聆聽神

#### Listening to God in Humble Spirit

讀 經 Scripture Reading.....民數記 Number 7:1-11;10:1-10

講員禱告 Preacher Prayer

信 息 Sermon

### 民數記信息系列(四):心有所屬

#### The Book of Numbers (4): He Has Made Me His Own

民數記 Number 7:1-11;10:1-10

主 餐 Communion

### 甘心回應神

#### Responding to God in Obedient Spirit

三 一 頌 Doxology

報 告 Announcement

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

---

1. 感謝主，我們在教會會址的主日崇拜（早九點半）已於五月三十一日恢復。教會的一些弟兄姐妹已經陸續回到教會一起敬拜我們這位全能神，我們的救主和生命的主。在教會集體的崇拜是我們每一個單獨的敬拜者的集體表達，不僅是神的兒女順從希伯來書 (10:24-25) 的教導也遵照祂的設計 (以弗所書四章)，更是我們神的兒女的特權。

我們很高興在教會恢復現場敬拜後還可以為那些因高危疾病或交通不便而無法親自參加教會的弟兄姐妹提供在線敬拜。在目前光景下這樣的選擇是很好的，因他們也可以參與敬拜。但從長遠角度來看，請不要忘記在線敬拜並不是一個我們弟兄姐妹實際聚在一起在主內敬拜和團契的理想替代品。

希伯來書 10:24 又要彼此相顧，激發愛心，勉勵行善。10:25 你們不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉。既知道（原文作看見）那日子臨近，就更當如此。

Give thanks to our Lord, our Sunday worship at the church site (9:30 am) was resumed on May 31. Some of our church brothers and sisters have gradually returned to our church to worship our Almighty God, Savior and Lord together. Our Sunday worship is a corporate expression of each worshipper collectively, not only the children of God obeying the teachings of Hebrews (10:24-25) but also by His design (Ephesians 4), meanwhile the privilege of His children.

We are very excited that we can provide the online option for those who are not able to attend church in person due to high-risk illness or inaccessibility after we have reopened our church for on-site Sunday worship. This service is a wonderful option at current time since they can participate. Please keep in mind that while this is continued to offered for the above mentioned reasons, these live-stream broadcasts are not an ideal substitute for worshipping and fellowshiping with the body in person long term.

Hebrew 10:24 And let us consider how to stir up one another to love and good works, 10:25 not neglecting to meet together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the Day drawing near.

2. 八月三十日 Geoffrey Kirkland 牧師講道大綱的中文翻譯已放在大堂前的桌子上，有需要的弟兄姐妹請領取提前參考閱讀。講道大綱也會在週一前放在教會的網站上和發給那些願意提前參考閱讀弟兄姐妹。八月三十日講道當天，將同時使用耳機中文翻譯。柯克蘭牧師將從八月三十日開始以解經式講道的方式來傳講提多書。

The Chinese outline for pastor Kirkland's sermon on 8/30 has been put on the foyer table. Brothers/sisters can take it home to preview before next week's sermon. There will be headphone Chinese translation on the day of the sermon. Pastor Kirkland will start expository preaching on the book of Titus on 8/30.

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

3. 感謝神，八月四日晚與 GA 長老交流的視頻已經整理好。如果弟兄姐妹想要觀看，可以聯繫任何一位執事。在八月二十四日週一晚七點到七點半，執事們會在網絡上回答弟兄姐妹關於 GA 的問題，如果有其它關於教會的問題也可以屆時提問。在八月三十一日晚週一晚七點到七點半，GA 長老會在網絡上回答弟兄姐妹關於 GA 的相關問題。這兩個聚會以後會每三週一次在週一晚上七點到七點半。**這兩個交流聚會的 Zoom 會議號是：874 8664 3526，密碼是：898500。**

Praise the Lord that the meeting record of the communication with elders on 8/4 is ready. If you want to have access, please contact any deacon. On 8/24 from 7pm to 7:30pm, deacons will answer GA related questions online. You can ask any other questions as well if you have any. On 8/31 from 7pm to 7:30pm, GA elders will answer questions online. These two meetings will be held every three weeks on Mondays 7pm to 7:30pm. **Zoom meeting ID for these two meetings is: 874 8664 3526 and the passcode is 898500.**

4. 路加福音 22：16-20 指示我們為什麼聖餐是教會生活組成部分。基督鄭重地要求他的門徒持守聖餐，因此，我們必須鄭重地預備自己定期來領受。領受聖餐也是主日敬拜神的重要部分，不僅僅是認罪和省察自己，更是對神的敬拜和思想我們的主。今天弟兄姐妹們在教會將使用下列方式來領聖餐：包裝好的餅和杯會放在大堂前面桌子上，**兄弟姐妹將排成兩行（左邊一行在左邊兩排座位之間，右邊一行在右邊兩排座位之間），保持距離按順序走到前面，從桌子兩邊拿一份餅和杯，帶回您的座位，然後認罪及以禱告的心思想我們主耶穌基督的死、復活、和再來。**金振宇牧師將主導聖餐。以後每個月第四周主日我們會在教會定期守聖餐來記念我們的主。

Luke 22:16-20 is the reason why Communion is the integral part of church life. Christ solemnly charges His followers to keep it, therefore, we must solemnly prepare ourselves to regularly receive it. Communion is also an important part of Sunday congregational worship, not only on confessing our sins and self-examination, but also on worshipping and pondering on our Lord. Today we will have Communion at church. The format will be changed to the followings: the prepackaged bread and cup will be arranged in the front table of the sanctuary, **brothers/sisters will form two lines (one between the two pew areas in the left and one between the two pew areas in the right, come forward with comfortable distance** to pick it up from each side of the table and bring it back to your seat, then, confess your sins and prayerfully ponder on the death, resurrection and the second coming of our Lord Jesus Christ. Pastor Vincent Kam will lead the Communion. From now on, we will receive Communion regularly at church sanctuary on every 4th Sunday of the month to remember our Lord.

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

---

5. 我們教會每週的週間兒童聚會（探險俱樂部）將於 2020 年 8 月 27 日（星期四）在教會所在地開始 20-21 學年。對於那些已註冊的家庭，請參閱您的電子郵件以獲取最新信息（更新郵件 8-20-20）。對於那些想了解更多的家庭，請參考教會網站 <http://www.slccc.org/site/adventure-club/>。Children's weekly night program (Adventure Club) of our church will start 8/27/2020, Thursday, at church location for the 20-21 season. For those registered families, please refer to your email for updated information. (email sent on 8-20-20). For those who want to learn more, please refer to Church website <http://www.slccc.org/site/adventure-club/>.
6. 請繼續為基督工人中心的高牧師禱告。高牧師仍在接受化療，在九月中旬之後會動手術。高牧師的分享：“我是在主的手中，一切交託祂，就可以享受祂的同在，祂會以祂的恩典遮蓋這一切的困難，好顯出祂的愛、偉大與榮耀！信靠祂的人是蒙福的。”  
Please continue praying for Pastor Ko from Christian Witness Center. Pastor Ko is still taking chemotherapy. Pastor Ko's sharing - "I have committed myself in His hands, and I will enjoy His presence, and have the assurance that He will cover all difficulties with His grace, so that His love, greatness, and glory can be revealed! Blessed are those who put their trust in Him".
7. 教會每年一次的差傳年會今年會繼續進行。除主日敬拜外，其它聚會在網上，也會有給小孩及青少年的聚會。時間是 9/11-9/13，週五晚上，週六晚上和週日上午。請弟兄姐妹預留時間參加，也為聚會禱告。  
The annual Mission Conference at our church will continue this year. Except the Sunday worship service, all meetings will be held online. There will be meetings for kids and youth as well. The conference will be held from 9/11 to 9/13, on Friday night, Saturday night and Sunday morning. Please reserve time to participate and pray for the meeting.

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

---

8. 因為教會的通知以及更新等會以電郵的方式發出或者及時放在教會的網站上，請教會弟兄姐妹定期查看您們的電郵和教會的網站。也可以隨時聯繫有關執事。若有任何代禱或屬靈方面的問題，請聯繫金振宇牧師。弟兄姐妹可以留手機號和電郵在金牧師的郵箱 kamchanu@gmail.com 或者打他的手機 (314-938-7259)。我們為此感謝主的供應。

To church brothers/sisters, please check your emails and church website regularly/periodically since church ministry notices and update will be sent by e-mail and posted on the website. Please contact deacons directly if there is a need. If you have prayer request or spiritual issues that need to be discussed, please contact Pastor Vincent Kam. Brothers and sisters can leave a mobile phone number and email address in Pastor Kam's mailbox kamchanu@gmail.com or call his mobile phone (314-938-7259). We thank the Lord for His provision.

9. 教會恢復集體崇拜後的奉獻方式:1) 主日直接放到教會的奉獻箱裡。2) 直接寄到教會或從銀行轉賬。第二種方式的具體步驟如下：

Online banking, under bill pay, add a company

Name(名字): SLCCC

Address (地址) : 832 N Woods Mill Rd , Chesterfield, MO 63017

Phone (電話) : 314-878-4574.

如果您有任何問題，請聯繫曾小萍姊妹 314-803-8602 ;  
xiaoping.z.he@gmail.com

Offering methods after resuming our Sunday worship: 1) Directly put your offering in the offering boxes. 2) Mail to church or transfer directly from your bank account. Details as following for the 2nd method :

From online banking, under bill payment, add a company

Name: SLCCC

Address: 832 N Woods Mill Rd , Chesterfield, MO 63017

Phone: 314-878-4574

If you have any questions, please contact sister Xiaoping He directly  
314-803-8602 ; xiaoping.z.he@gmail.com.

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

10. (Chinese Language Ministry) 教會 2020 年 6 月至 2020 年 8 月期間開辦下列中文成人主日學網上課程 (主日崇拜結束後 11:15 AM 至 12:30 PM), 請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	Zoom 課 程 鏈 接
慕道班	馮怡婷, 簡芝妍	“如此我信” <a href="https://wustl.zoom.us/j/94491329601?pwd=eXVFQzFNUFZiRGVDOUkUjRqNHIFQT09">https://wustl.zoom.us/j/94491329601?pwd=eXVFQzFNUFZiRGVDOUkUjRqNHIFQT09</a> Meeting ID: 944 9132 9601 Password: 080818
舊約班	鄧明奇	舊約選讀 <a href="https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZiRWMVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&amp;status=success">https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZiRWMVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&amp;status=success</a> Meeting ID: 962 157 8814 Password: 005120
專題班	王婷婷	教會與宣教 <a href="https://us04web.zoom.us/j/549486501?status=success">https://us04web.zoom.us/j/549486501?status=success</a> Meeting ID: 549 486 501 Password: 001805

## 教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二上午 Tuesday 9:30am-11:00am	路得團契(暫停) Ruth fellowship (temporarily suspended)	施春美 Chun Mei Liu	636-675-2572
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五上午 Friday 9:30am-11:00am	探親父母團契(暫停) Visiting parents fellowship(temporarily suspended)	TBD	
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	鍾明樺 Michael Chung	479-409-0939
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	錢政敏 Zhengmin Qian	636-544-5646
週六早上 Saturday 10:00am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602



# 教會各部門同工/ 聯絡電話/電郵

## CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS/ CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
中文牧師 Chinese Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
中文崇拜 Chinese Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,  
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

## 聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
<b>八月 August</b>	
8/24 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	執事們關於 GA 的問答 Zoom 會議 Deacons on GA Related Q/A Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
8/30 (週日 Sun)	主日學介紹 Sunday School Promotion
8/31 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	GA 長老問答 Zoom 會議 GA elders Q/A Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
<b>九月 September</b>	
9/11 - 9/13 (週五至週日 Fri-Sun)	差傳年會 Mission Conference
9/27 (週日 Sun)	聖餐 Holy Communion
	防火演習 Fire Drill

## 奉獻記錄 OFFERING RECORD

奉獻 Offering Income	From 8/2 & 8/9	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$5,809.37	\$97,854.53
差傳基金 Mission Fund (2020 Budget \$47,680)	\$600.00	\$16,240.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$317.00	\$34,444.10
- 教會建造 Church Builders	\$0.00	\$7,605.00
- 教會保護 Church Protection	\$0.00	\$10,978.00
- 探險俱樂部 Adventure Club	\$285.00	
- 兒童事工 Children's Ministry	\$32.00	
<b>總收入 Income Total</b>	<b>\$6,726.37</b>	<b>\$148,538.63</b>
<b>支出 Expense</b>	<b>七月 July</b>	<b>今年總數 YTD Exp.</b>
	\$12,297.20	\$103,098.39

	8/23 This Week	8/30 Next Week
講員 Speaker	金振宇牧師	Pastor Geoffrey Kirkland

\* SLCCC 的主日聯合崇拜恢復在教會舉行，同時在 [slccc.org](http://slccc.org) 有網上直播。

\* SLCCC Sunday combined worship service is resumed at church and there is livestream available at [slccc.org](http://slccc.org).



### **Generations of Grace Children's Ministry Bible Resource**

The following bible resource is for SLCCC Children & Parents (Preschool through 5th grade)

下面所列是教會為兒童和家長提供的聖經資源：

恩典社區教會兒童視頻，以及家庭靈修等資源網頁：

<https://www.gracechurch.org/children/posts/1900>

Children's resources from Children's ministry of Grace Community Church, including Sunday video, family devotion material, coloring, craft and activities. (Starting Monday, August 24, Adventure Ranger Joe will move from the Grace Church website and become part of the Generation Grace curriculum package. For more information, visit [generationsofgrace.com](http://generationsofgrace.com) or contact sister Dongsu at 314-413-1476, [dongsi07@gmail.com](mailto:dongsi07@gmail.com))

Message: **Israel refused to be ruled by God (lesson 41, Year 2)**

Passage: **Nehemiah 7:73b-13:31**

Principle: **Believers respond to God's Word by turning away from sin and humbly depending on Christ.**

Featured Hymn: The Solid Rock -Hymns of Grace #381

Ask Your Child: How did the Israelites respond to Ezra reading God's Word?

Apply: By repenting from sin and committing to obey God.

This Week: As a family, read Nehemiah 7:73b-13:31.

Next Week: Matthew 3:1-12